



SÉNAT

LE PRÉSIDENT

*Sollicito a meo nomine
 a parte meae representari
 a presidente da Assembleia da República, que
 me representará, como decidido
 em 6/10/2010
 C.M. trio.be*

Bruxelles, le 28 septembre 2010

Madame la Présidente,
 Monsieur le Président,
 Chère Collègue,
 Cher Collègue,

Dans le cadre des activités parlementaires programmées par le Sénat de Belgique au cours de la Présidence belge de l'Union européenne, nous avons le plaisir d'inviter votre Assemblée à participer à la Conférence des Présidents des commissions de l'Égalité des Chances, qui aura lieu les 21 et 22 novembre 2010 au Sénat à Bruxelles. Cette réunion cadre également dans le réseau européen de la Conférence des Commissions parlementaires pour l'Égalité des Chances des femmes et des hommes de l'Union européenne (CCEC).

Vous trouverez en annexe le projet de programme, le formulaire d'inscription ainsi que diverses informations pratiques.

Les réservations d'hôtel doivent se faire en ligne sur le site <http://secure-squatra.be>.

Nous vous saurions gré de bien vouloir transmettre cette invitation au Président de la commission compétente de votre Assemblée.

Entre-temps, nous vous prions d'agréer, Chère Collègue, Cher Collègue, l'expression de nos cordiales salutations.

Danny Pieters
 Président du Sénat

<p>Conférence des Présidents des Commissions pour l'Égalité des Chances (CCEC)</p> <p>Bruxelles, 21-22 novembre 2010</p> <p><i>Le rôle socio-économique des femmes dans la société</i></p> <p>Le dimanche 21 novembre 2010</p> <p>Dîner offert par le Sénat de Belgique.</p> <p>Le lundi 22 novembre 2010 9 heures – 18 heures</p> <p>Trois sous-thèmes seront examinés :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Définition du problème de la sous-représentation des femmes dans les postes à responsabilité. 2. Les mesures structurelles : les bonnes pratiques et les pratiques législatives (pour et contre) dans différents pays. 3. Les mesures d'accompagnement. 	<p>Conferentie van de Voorzitters van de Commissies voor Gelijke Kansen (NCEO)</p> <p>Brussel, 21-22 november 2010</p> <p><i>De socio-economische positie van vrouwen in de maatschappij</i></p> <p>Zondag 21 november 2010</p> <p>Diner aangeboden door de Belgische Senaat.</p> <p>Maandag 22 november 2010 9u00 – 18u00</p> <p>Drie subthema's zullen worden onderzocht:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De probleemstelling: de ondervertegenwoordiging van vrouwen in de <i>senior positions</i>. 2. De structurele maatregelen: <i>good practices</i> en wetgevende praktijken (pro en contra) in verschillende landen. 3. De ondersteunende maatregelen. 	<p>Chairpersons' Meeting of the Equal Opportunities Committees (NCEO)</p> <p>Brussels, 21-22 November 2010</p> <p><i>The social-economic position of women in society</i></p> <p>Sunday 21 November 2010</p> <p>Dinner offered by the Belgian Senate.</p> <p>Monday 22 November 2010 9.00 am – 6.00 pm</p> <p>Three subthemes will be examined:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Definition of the problem of under-representation of women in senior positions. 2. Structural measures: good practices and legislative practices (pro and contra) in different countries. 3. Supportive measures.
---	---	---



BELGIAN SENATE



**Conférence des Présidents des commissions pour l'Égalité des Chances
(CCEC)
Bruxelles, 21-22 novembre 2010**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1) Lieu de la Conférence

Sénat de Belgique - Hémicycle
Entrée : Place de la Nation 1, 1009 Bruxelles

2) Secrétariat de la Conférence

Pour tout renseignement concernant cette Conférence, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : eu2010-equality@senate.be ou par téléphone : +32 2 501.79.06 (I. Sadat).
Site internet : <http://www.parlement-eu2010.be>.

3) Hébergement

Les réservations d'hôtel sont à faire **exclusivement** en ligne sur le site internet <http://secure-squatra.be>.

Les conditions tarifaires et les disponibilités sont garanties **jusqu'au 9 octobre 2010**.
Une annulation sans frais est possible jusqu'au 18 novembre au plus tard.

Des chambres ont été réservées dans 3 hôtels :

- Radisson Blu Royal Hôtel (5 étoiles)
Rue du Fossé aux Loups 47
1000 Bruxelles
- Royal Windsor Grand Place Hôtel (5 étoiles)
Rue Duquesnoy 5
1000 Bruxelles
- Novotel Grand Place Hôtel (4 étoiles)
Rue du Marché aux Herbes 120
1000 Bruxelles

4) Inscription à la Conférence

Tous les participants, y compris le fonctionnaire qui accompagne le Président, sont priés de s'inscrire **avant le lundi 8 novembre 2010**, en renvoyant le formulaire d'inscription par e-mail à eu2010-equality@senate.be.

5) Arrivée et départ des délégations

Les délégations ne seront pas accueillies à leur arrivée à Bruxelles et devront organiser elles-mêmes leur transfert depuis l'aéroport ou la gare jusqu'à l'hôtel choisi.

Le déplacement en bus sera assuré pour tous les participants par le Sénat belge entre les hôtels et les lieux de réunion et de réception.

Les bus pour les transferts au départ des hôtels attendront les participants à la rue de Loxum (voir plan).

Dîner au Sénat, départ le dimanche à 19h30.

Réunion au Sénat, départ le lundi à 8h15.

7) Accréditations

Tous les participants inscrits à la Conférence recevront un badge. Ce badge sera disponible le dimanche 21 novembre au Sénat, de 19 à 20 heures et le lundi 22 novembre 2010 au Sénat à partir de 8h30.

Le code couleur pour la corde des badges :

- Membre parlementaire : rouge
- Officiel : bleu
- Organisation : vert

8) Interprétation

La traduction sera assurée simultanément en français, néerlandais et anglais.

Trois cabines de traduction supplémentaires sont à disposition, suivant le principe du « premier arrivé, premier servi ».

9) Documentation

La documentation sera actualisée régulièrement sur le site internet. Les participants recevront la dernière version des documents lors de leur accréditation. La documentation sera distribuée en anglais et en français.

10) Espace Internet

Il y aura une salle de réunion à la disposition des participants équipée avec ordinateurs, fax et téléphone. Tous les ordinateurs auront accès à internet et une connexion wifi sera également disponible (l'identification et le mot de passe vous seront donnés lors de l'accréditation).

11) Espace sans fumée

Il est interdit de fumer dans les bâtiments du Parlement.

12) Banque et change

L'euro est la devise en vigueur en Belgique.

Les hôtels de la Conférence disposent d'un service de change.

Conférence des Présidents des commissions de l'Égalité des Chances
Bruxelles, 21 – 22 novembre 2010
Chairpersons' Meeting of the Equal Opportunities Committees
Brussels, 21 – 22 November 2010

Formulaire individuel d'inscription / Individual Registration Form

A compléter en MAJUSCULES svp / Please write in BLOCK letters

Nom/Last Name :

Prénom/First Name :

Fonction/Title :

Assemblée/Assembly : Pays/Country :

Adresse/Address :

Tél/Phone : Fax :

E-mail :

Restrictions alimentaires (allergies, etc) / List any dietary restrictions (i.e. allergy, etc) :
.....

Arrivée / Arrival :

Date :

Heure /Hour :

N° de vol/Flight number :

Départ / Departure :

Date :

Heure /Hour :

N° de vol/Flight number :

- Hotel : Hotel Royal Windsor Grand Place
 Hotel Radisson Blu Royal
 Hotel Novotel Grand Place

Veillez noter que :

- la réservation d'hôtel **DOIT** être faite par internet : <http://secure-squatra.be>
- Vu le nombre d'événements programmés à Bruxelles ces prochains mois, nous vous conseillons vivement de réserver votre chambre **au plus tard le 9 octobre 2010**. En cas d'empêchement, aucun frais ne vous sera réclamé pour autant que votre réservation soit annulée trois jours au moins avant votre arrivée.
- le Parlement n'assurera pas de transferts aller-retour entre l'aéroport ou la gare et les hôtels.

Please note that :

- Hotel reservations **MUST** be made via internet : <http://secure-squatra.be>
- Considering the number of events organized in Brussels in the coming months, we highly advise you to book your room **by 9 October 2010**. If you are unable to attend, no fees will be claimed provided that your reservation is canceled at least three days before your arrival.
- the Parliament will not provide any transfer services from or to the airport or the railway station.

- Je participerai / I will attend : 21.11.2010 – 20.00 : Dîner/Dinner
 22.11.2010 – 12.30 : Lunch

Merci de retourner ce formulaire, avant le 8 novembre 2010:

Please send this form before 8 November 2010 :

e-mail : eu2010-equality@senate.be / fax: +32 2 501.74.13